

Heb

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
-সেই দ্রাতৃপ্রেম থাকুক
[G3588](#) [G5360](#) [G3306](#)

তোমরা পরস্পরকে সাথী খ্রীষ্টীয়ান হিসেবে ভালবেসে যেও।

2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γὰρ, ἔλαθόν τινες
-সেই অতিথিপারায়ণতার না ভুলে-যেও -দিয়ে এইটির কারণ লুকিয়েছিল কেউ-কেউ
[G3588](#) [G5381](#) [G3361](#) [G1950](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2990](#) [G5100](#)

ξενίσαντες ἀγγέλους.
আতিথ্য-করে দূতদের
[G3579](#) [G0032](#)

অতিথি সেবা করতে ভুলো না। অতিথি সেবা করতে গিয়ে কেউ কেউ না জেনে স্বর্গদূতদের আতিথ্য করেছেন।

3 μὴ μνησκεισθε τῶν δεσμιῶν, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν κακουχομένων, ὡς καὶ
স্মরণ-কর -সেই বন্দীদের যেমন সহ-বন্ধন -সেই নির্ধাতদের যেমন এছাড়া
[G3403](#) [G3588](#) [G1198](#) [G5613](#) [G4887](#) [G3588](#) [G2558](#) [G5613](#) [G2532](#)

αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
নিজেরা থেকে -তে দেহে
[G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4983](#)

যাঁরা বন্দী অবস্থায় কারাগারে আছেন তাঁদের সঙ্গে তোমরা নিজেরাও যেন বন্দী এ কথা মনে করে তাঁদের কথা ভুলো না। যাঁরা যন্ত্রণা পাচ্ছেন তাঁদের ভুলো না; মনে রেখো তোমরাও তাঁদের সঙ্গে সঙ্গে যন্ত্রণা পাচ্ছে।

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν παῖσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος; πόρνους γὰρ
সম্মাননীয় -সেই বিবাহ -তে সকলে এবং -সেই শয্যা অমলিন ব্যভিচারীদের কারণ
[G5093](#) [G3588](#) [G1062](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2845](#) [G0283](#) [G4205](#) [G1063](#)

καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.
এবং ব্যভিচারীদের বিচার-করবেন -সেই ঈশ্বর
[G2532](#) [G3432](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#)

বিবাহ বন্ধনকে তোমরা সবাই অবশ্য মর্যাদা দেবে, যাতে দুটি মানুষের মধ্যে পবিত্র সম্পর্ক রক্ষিত হয়, কারণ যারা ব্যভিচারী ও লম্পট, ঈশ্বর তাদের বিচার করবেন।

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν; αὐτὸς γὰρ εἶρηκεν,
অর্থলোভহীন -সেই আচরণ সন্তুষ্ট -সেই বর্তমানে তিনি-স্বয়ং কারণ তিনি-বলেছেন
[G0866](#) [G3588](#) [G5158](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3918](#) [G0846](#) [G1063](#) [G2046](#)

Οὐ μὴ σε ἀνῶ, οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλίπω.
না কখনই তোমাকে আমি-ত্যাগ-করব এবং-না না কখনই তোমাকে আমি-পরিত্যাগ-করব
[G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0447](#) [G3761](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G1459](#)

তোমাদের আচার ব্যবহার ধনাসক্তিবহীন হোক। তোমাদের যা আছে তাতেই সন্তুষ্ট থাক কারণ তিনি বলেছেন, “আমি তোমাকে কখনও ত্যাগ করবো না; আমি কখনও তোমাকে ছাড়বো না।”

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ φοβηθήσομαι;
 তাই সাহসী আমরা বলতে প্রভু আমার সাহায্যকারী এবং না আমি-ভয়-করব
[G5620](#) [G2292](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1473](#) [G0998](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5399](#)

τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
 কী করবে আমাকে মানুষ
[G5101](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0444](#)

তাই আমরা সাহসের সঙ্গে বলতে পারি, “প্রভুই আমার সহায়; আমি ভয় করবো না; মানুষ আমার কি করতে পারো”

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον
 স্মরণ-কর -সেই নেতাদের তোমাদের যারা বলেছিল তোমাদেরকে -সেই বাক্য
[G3421](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3056](#)

τοῦ Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
 -সেই ঈশ্বরের যাদের দেখে -সেই ফল -সেই আচরণের অনুকরণ-কর -সেই
[G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G0333](#) [G3588](#) [G1545](#) [G3588](#) [G0391](#) [G3401](#) [G3588](#)

πίστιν.
 বিশ্বাস
[G4102](#)

তোমাদের নেতাদের কথা স্মরণ কর যাঁরা তোমাদের কাছে ঈশ্বরের বাণী প্রচার করে গেছেন। তাঁদের জীবনের আদর্শ ও উত্তম বিষয়গুলির চিন্তা কর ও তাঁদের যে বিশ্বাস ছিল তার অনুসারী হও।

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
 যীশু খ্রীষ্ট গতকাল এবং আজ -সেই একই এবং -তে -সেই যুগে
[G2424](#) [G5547](#) [G5504](#) [G2532](#) [G4594](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

যীশু খ্রীষ্ট কাল, আজ আর চিরকাল একই আছেন।

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξένοις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
 শিক্ষাগুলিতে বিবিধ এবং বিচিত্র না বহিয়ে-যাও উত্তম কারণ অনুগ্রহে
[G1322](#) [G4164](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3361](#) [G3911](#) [G2570](#) [G1063](#) [G5485](#)

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ
 স্থির-করা-হতে -সেই হৃদয় না খাদ্যে -তে যেগুলিতে না উপকৃত-হয়েছে -সেই
[G0950](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3756](#) [G1033](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5623](#) [G3588](#)

περιπατοῦντες.
 চলছে
[G4043](#)

নানা প্রকার অদ্ভুত সব শিক্ষার দ্বারা বিপথে চলে যেও না। হৃদয়কে ঈশ্বরের অনুগ্রহে শক্তিশালী করো তবে খাওয়ার নিয়মকানুন পালনের দ্বারা নয় কারণ যারা খাদ্যাভ্যাসের খুঁটিনাটি মেনে চলেছে তার কোনও সুফলই তারা পায় নি।

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
 আমাদের-আছে বেদী থেকে যার খাতে না তাদের-আছে অধিকার -সেই -সেই
[G2192](#) [G2379](#) [G1537](#) [G3739](#) [G5315](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#)

σκηνῇ λατρεύοντες;
 তাঁরুতে সেবা-করছে
[G4633](#) [G3000](#)

আমাদের এক নৈবেদ্য আছে। যে যাজকরা পবিত্র তাঁরুতে উপাসনা করেন তাঁদের সেই নৈবেদ্য ভোজন করার কোন অধিকার নেই।

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῶων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ ἅγια
যেগুলির কারণ আনা-হয় পশুদের -সেই রক্ত -এর-জন্য পাপের -তে -সেই পবিত্রস্থানে
[G3739](#) [G1063](#) [G1533](#) [G2226](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#)

διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τοῦτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς.
-দিয়ে -সেই মহাযাজকের এগুলির -সেই দেহগুলি পোড়ানো-হয় বাইরে -সেই শিবিরের
[G1223](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2618](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3925](#)

মহাযাজক পশুদের রক্ত নিয়ে মন্দিরের মহাপবিত্রস্থানে যেতেন পাপের বলি হিসেবে কিন্তু পশুদের দেহগুলি শিবিরের বাইরে পুড়িয়ে ফেলা হত।

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἀγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν,
তাই এছাড়া যীশু যাতে তিনি-পবিত্র-করেন -দিয়ে -সেই নিজের রক্তে -সেই জনগণকে
[G1352](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2443](#) [G0037](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0129](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
বাইরে -সেই দ্বারের তিনি-কষ্ট-পেলেন
[G1854](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3958](#)

ঠিক সেই মতোই যীশু নগরের বাইরে দুঃখভোগ করলেন। যীশু বলি হলেন যেন তাঁর নিজের রক্তে তাঁর লোকদের পবিত্র করতে পারেন।

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν
অতএব আমরা-বের-হই -এর-প্রতি তাঁর-কাছে বাইরে -সেই শিবিরের -সেই নিন্দা
[G5106](#) [G1831](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3588](#) [G3680](#)

αὐτοῦ φέροντες;
তাঁর বহু-করছি
[G0846](#) [G5342](#)

তাই আমাদেরও ঐ শিবিরের বাইরে যীশুর কাছে যাওয়া উচিত। যীশু যেমন লজ্জা, অপমান সহ্য করেছিলেন, আমাদের উচিত সেই লজ্জা, অপমান বহু করা,

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
না কারণ আমাদের-আছে এখানে স্থায়ী নগরী বরং -সেই আসন্ন আমরা-খুঁজছি
[G3756](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5602](#) [G3306](#) [G4172](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1934](#)

কারণ এখানে আমাদের এমন কোন নগর নেই যা চিরস্থায়ী; কিন্তু যে নগর ভবিষ্যতে আসছে আমরা তারই প্রত্যাশায় রয়েছি।

15 δι' αὐτοῦ οὐκ ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ Θεῷ,
-দিয়ে তাঁর অতএব আমরা-উৎসর্গ-করি বলিদান প্রশংসার -দিয়ে সর্বদা -কে ঈশ্বরের
[G1223](#) [G0846](#) [G3767](#) [G0399](#) [G2378](#) [G0133](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2316](#)

τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
অর্থাৎ হচ্ছে ফল ওষ্ঠের স্বীকার-করছে -কে নামে তাঁর
[G3778](#) [G1510](#) [G2590](#) [G5491](#) [G3670](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

তাই যীশুর মাধ্যমে আমরা ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে স্তব স্তুতি উৎসর্গ করতে যেন বিরত না হই। সেই বলিদান হল স্তব স্তুতি, যা আমরা তাঁর নাম স্বীকারকারী ওষ্ঠাধরে করে থাকি।

16 τῆς δὲ εὐποιΐας καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ
-সেই কিন্তু মঙ্গল-করার এবং ভাগ-করার না ভুলে-যেও এই-ধরনের কারণ
[G3588](#) [G1161](#) [G2140](#) [G2532](#) [G2842](#) [G3361](#) [G1950](#) [G5108](#) [G1063](#)

θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
বলিদানে সন্তুষ্ট-হ -সেই ঈশ্বর
[G2378](#) [G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

অপরের উপকার করতে ভুলো না। যা তোমার নিজের আছে তা অপরের সঙ্গে ভাগ করে নিতে ভুলো না, কারণ এই ধরনের বলিদান উৎসর্গে ঈশ্বর প্রীত হন।

- 17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπείκετε; αὐτοὶ γὰρ
 বাধ্য-হও -সেই নেতাদের তোমাদের এবং বশ্যতা-স্বীকার-কর তারা-নিজেরা কারণ
[G3982](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5226](#) [G0846](#) [G1063](#)
- ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες; ἵνα μετὰ
 পাহারা-দিচ্ছে -এর-জন্য -সেই প্রাণের তোমাদের যেমন হিসাব দেবে যাতে সঙ্গে
[G0069](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3056](#) [G0591](#) [G2443](#) [G3326](#)
- χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
 আনন্দে এটা তারা-করে এবং না দীর্ঘশ্বাস-করে অলাভজনক কারণ তোমাদের-জন্য এটা
[G5479](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4727](#) [G0255](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3778](#)

তোমাদের নেতাদের আদেশ মেনে চলো, তাঁদের কর্তৃত্বের অধীন হও, কারণ তোমাদের আত্মাকে নিরাপদে রাখার জন্য তাঁরা সতর্ক দৃষ্টি রাখছেন। তাঁদের কথা মেনে চলো কারণ তাঁদের এব্যাপারে হিসেব নিকেশ করতে হবে, যাতে তাঁরা আনন্দে এই কাজ করতে পারেন, যন্ত্রণা ও দুঃখ নিয়ে নয়। তাঁদের কাজকে কঠিন করে তুললে তোমাদের লাভ হবে না।

- 18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν
 প্রার্থনা-কর -এর-জন্য আমাদের আমরা-বিশ্বাস-করি কারণ যে উত্তম বিবেক
[G4336](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2570](#) [G4893](#)
- ἔχομεν, ἐν πάνσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
 আমাদের-আছে -তে সবকিছুতে ভালোভাবে চাই চলতে
[G2192](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2573](#) [G2309](#) [G0390](#)

আমাদের জন্য প্রার্থনা করো। আমরা নিশ্চয় করে বলতে পারি যে, আমাদের শুদ্ধ বিবেক আছে; আর জীবনে যা কিছু করি তা শ্রেষ্ঠ উদ্দেশ্য নিয়ে করি।

- 19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ
 আরও কিন্তু আমি-অনুরোধ-করি এটা করতে যাতে শীঘ্রই আমি-পুনরুদ্ধার-হই
[G4057](#) [G1161](#) [G3870](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2443](#) [G5032](#) [G0600](#)
- ὑμῖν.
 তোমাদের-কাছে
[G4771](#)

আমি তোমাদের বিশেষভাবে এই প্রার্থনা করতে বলছি যে, আমি যেন শীঘ্রই তোমাদের কাছে ফিরে যেতে পারি। এটাই আমি অন্য সব কিছু থেকে বেশী করে চাইছি।

- 20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα
 -সেই কিন্তু ঈশ্বর -সেই শান্তির যিনি তুলে-আনলেন থেকে মৃতদের -সেই মেষপালককে
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3588](#) [G0321](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3588](#) [G4166](#)
- τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν
 -সেই ভেড়াবাদের -সেই মহান -তে রক্তে নিয়মের চিরকালের -সেই প্রভুকে আমাদের
[G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G0129](#) [G1242](#) [G0166](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
- Ἰησοῦν,
 যীশুকে
[G2424](#)

শান্তির ঈশ্বর যিনি মৃতদের মধ্য থেকে আমাদের প্রভু যীশুকে ফিরিয়ে এনেছেন, রক্তের মাধ্যমে শাস্ত চুক্তি অনুযায়ী যিনি মহান মেষপালক, প্রার্থনা করি সেই ঈশ্বর যেন তোমাদের প্রয়োজনীয় সব উত্তম বিষয়গুলি দেন যাতে তোমরা তাঁর ইচ্ছা পালন করতে পারা। আমি নিবেদন করি যেন যীশু খ্রীষ্টের মাধ্যমেই তিনি তা সাধন করেন। যুগে যুগে যীশুর মহিমা অক্ষয় হোক।

| | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 21 | καταρτίσαι | ὕμᾱς | ἐν | παντὶ | ἀγαθῷ, | εἰς | τὸ | ποιῆσαι | τὸ | θέλημα |
| | সম্পূর্ণ-করুন | তোমাদেরকে | -তে | প্রতিটি | উত্তমে, | -তে | -সেই | করতে | -সেই | ইচ্ছা |
| | G2675 | G4771 | G1722 | G3956 | G0018 | G1519 | G3588 | G4160 | G3588 | G2307 |
| | αὐτοῦ, | ποιῶν | ἐν | ἡμῖν | τὸ | εὐάρεστον | ἐνώπιον | αὐτοῦ, | διὰ | Ἰησοῦ |
| | তঁার | করছেন | -তে | আমাদের-মধ্যে | -সেই | সন্তোষজনক | সামনে | তঁার | -দিয়ে | যীশু |
| | G0846 | G4160 | G1722 | G1473 | G3588 | G2101 | G1799 | G0846 | G1223 | G2424 |
| | Χριστοῦ, | ᾧ | ἢ | δόξα | εἰς | τοὺς | αἰῶνας | τῶν | αἰώνων. | ἀμήν. |
| | খ্রীষ্টের | যাঁকে | -সেই | মহিমা | -তে | -সেই | যুগে | -সেই | যুগের | আমেন |
| | G5547 | G3739 | G3588 | G1391 | G1519 | G3588 | G0165 | G3588 | G0165 | G0281 |

শান্তির ঈশ্বর যিনি মৃতদের মধ্য থেকে আমাদের প্রভু যীশুকে ফিরিয়ে এনেছেন, রক্তের মাধ্যমে শাস্ত্বত চুক্তি অনুযায়ী যিনি মহান মেঘপালক, প্রার্থনা করি সেই ঈশ্বর যেন তোমাদের প্রয়োজনীয় সব উত্তম বিষয়গুলি দেন যাতে তোমরা তঁার ইচ্ছা পালন করতে পারা আমি নিবেদন করি যেন যীশু খ্রীষ্টের মাধ্যমেই তিনি তা সাধন করেন। যুগে যুগে যীশুর মহিমা অক্ষয় হোক।

| | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 22 | Παρακαλῶ | δὲ | ὕμᾱς, | ἀδελφοί, | ἀνέχεσθε | τοῦ | λόγου | τῆς | παρακλήσεως, | |
| | আমি-অনুরোধ-করি | কিন্তু | তোমাদেরকে | ভাইয়েরা | সহ্য-কর | -সেই | বাক্যের | -সেই | উত্সাহের | |
| | G3870 | | G1161 | G4771 | G0080 | G0430 | G3588 | G3056 | G3588 | G3874 |
| | καὶ | γὰρ | διὰ | βραχέων | ἐπέστειλα | ὕμῖν. | | | | |
| | এবং | কারণ | -দিয়ে | সংক্ষেপে | আমি-লিখেছি | তোমাদেরকে | | | | |
| | G2532 | G1063 | G1223 | G1024 | G1989 | G4771 | | | | |

প্রিয় ভাই ও বোনেরা, এই চিঠিতে আমি সংক্ষেপে যে উৎসাহজনক কথা তুলে ধরলাম তা ধৈর্য ধরে শুনবো।

| | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 23 | Γινώσκετε | τὸν | ἀδελφὸν | ἡμῶν | Τιμόθεον | ἀπολελυμένον; | μεθ’ | οὗ, | ἐὰν | τάχιον |
| | জেনে-রাখ | -সেই | ভাইকে | আমাদের | তীমথিয়কে | মুক্ত | সঙ্গে | যাঁর | যদি | শীঘ্রই |
| | G1097 | G3588 | G0080 | G1473 | G5095 | G0630 | G3326 | G3739 | G1437 | G5032 |
| | ἔρχεται, | ὄψομαι | ὕμᾱς. | | | | | | | |
| | তিনি-আসেন | আমি-দেখব | তোমাদেরকে | | | | | | | |
| | G2064 | G3708 | G4771 | | | | | | | |

তোমাদের জানাচ্ছি আমাদের ভাই তীমথিয় জেল থেকে ছাড়া পেয়েছেন। তিনি যদি শীঘ্রই আসেন তবে আমি তাঁকে নিয়ে তোমাদের সঙ্গে দেখা করতে যাব।

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 24 | Ἀσπάσασθε | πάντας | τοὺς | ἡγουμένους | ὕμῶν, | καὶ | πάντας | τοὺς | ἀγίους. |
| | অভিবাদন-কর | সকল | -সেই | নেতাদের | তোমাদের | এবং | সকল | -সেই | পবিত্রদেরকে |
| | G0782 | G3956 | G3588 | G2233 | G4771 | G2532 | G3956 | G3588 | G0040 |
| | Ἀσπάζονται | ὕμᾱς, | οἱ | ἀπὸ | τῆς | Ἰταλίας. | | | |
| | অভিবাদন-করছে | তোমাদেরকে | -সেই | থেকে | -সেই | ইতালির | | | |
| | G0782 | G4771 | G3588 | G0575 | G3588 | G2482 | | | |

তোমাদের নেতাদের ও ঈশ্বরের সকল লোককে আমাদের শুভেচ্ছা জানিও। যাঁরা ইতালী থেকে এখানে এসেছেন তঁারা সকলে তোমাদের শুভেচ্ছা জানাচ্ছেন।

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 25 | Ἡ | χάρις | μετὰ | πάντων | ὕμῶν. | <Ἀμήν>. |
| | -সেই | অনুগ্রহ | সঙ্গে | সকলের | তোমাদের | আমেন |
| | G3588 | G5485 | G3326 | G3956 | G4771 | G0281 |

ঈশ্বরের অনুগ্রহ তোমাদের সকলের সহবর্তী হোক।